

# ЕДГАР АЛЪН ПО ЗА АНИ

Превод от английски: Теменуга Маринова, 2001

[chitanka.info](http://chitanka.info)

# ЗА АНИ<sup>[0]</sup>

*Слава богу, че кризата  
вече премина.  
След дългата битка  
в покоя изстинал  
страстта за живот  
е мъчително минало.*

*Тъжно е, знам.  
Нямам повече сили  
и мускули нямам,  
с които да движа  
вкамененото тяло  
по моста подвижен.*

*И почивам в леглото  
спокоен и сдържан.  
Всеки, който погледне,  
ме мисли за мъртъв.  
В мен взре ли се някой,  
ме мисли за мъртъв.*

*Стонът тъй плътен,  
плачът им безпътен  
стихват сега  
пред страшния тътен  
в сърцето, ах, страшния,  
страшния тътен.*

С отвратителен привкус  
и трескава болка  
в синкав пламък гореше  
стипчивият мозък,  
страстта за живот  
в безумния мозък.

От всички мъчения  
най-много болеше,  
когато на кръстните  
мъки обречен,  
реката от нефт  
и водите ѝ грешни  
жестоката жажда  
с тъмни капчици среща.

Реката, която  
с песничка тръгва  
от изворче точно  
под самата повърхност,  
недалеч в пещера  
под самата повърхност.

Нека никой не пита  
неразумно защо  
тъй тъмна е стаята  
с много тясно легло.  
Всяко живо чело  
сън в подобно легло  
ще докосне пред пътя  
във такова легло.

Духът на Тантал,  
обладал мойто тяло,  
почива във мир  
сред мирис прощален  
на мирта и рози —

запомнен, забравен.

Додето лежи,  
го докосва по-чуден,  
свещен аромат  
от две теменуги,  
на розмарин цвят  
и жал с теменуги,  
аромата неясен  
на две теменуги.

Щастлив се потапям  
сред меката пяна.  
В съня ми се сбъдва  
красотата на Ани.  
И потъвам дълбоко  
в косите на Ани.

Целуваше тя  
и ме галеше леко,  
а после заспивах  
на бяла пътека.  
Между хълмове бели —  
небесна пътека.

Светлината си тръгна,  
но ме скри в топлина  
и невинните ангели  
като щит призова.  
Тя кралица на ангели  
за мен призова.

Аз почивам в леглото  
спокоен и сдържан.  
Познал любовта ѝ,  
ме мислят за мъртъв.  
И лежа много тихо,

*спокоен и сдържан.  
Любовта ѝ щом видят,  
ме мислят за мъртъв.*

*В мен взре ли се някой,  
ме мисли за мъртъв.  
Но сърцето от всички  
звездни измами  
най-щедро сега  
проблясва със Ани.  
Блести с любовта  
на моята Ани.  
Паметта за света  
в очите на Ани.*

---

[0] Стихотворението е посветено на Ана Ричмънд. „Реката от нефт и водите ѝ грешни...“ — става дума за митичната река Лета. Теменугата символизира размисъла, розмарина — верността, миртата и розата — любовта. — Б.пр. ↑

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.